



# REGINOX

**Garantie kaart** / onderhoud spoelbak en handleiding

**Warranty card** / sinks care & maintenance

**Garantiekarte** / Senken Kern & Wartung

**Carte de garantie** / noyau d'évier et maintenance

**Гарантийный талон** / раковина и обслуживание

**Karta gwarancyjna** / konserwacja i instrukcja do zlewu

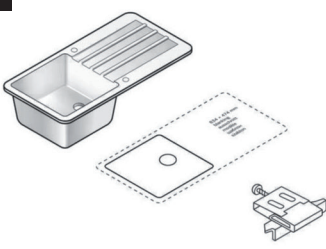
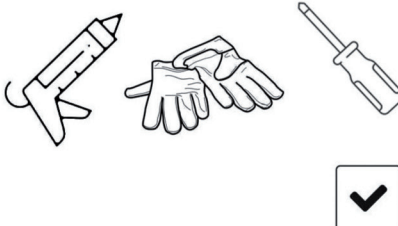

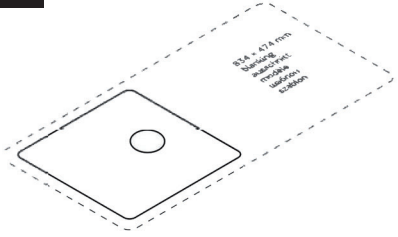
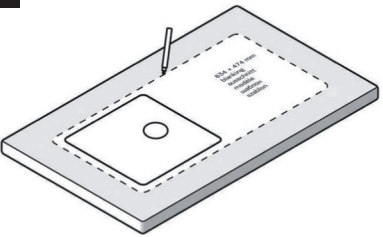
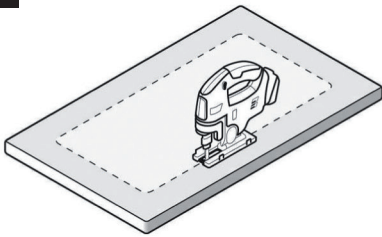
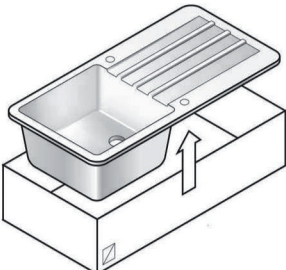
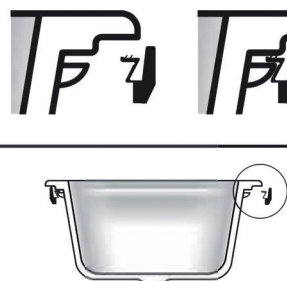
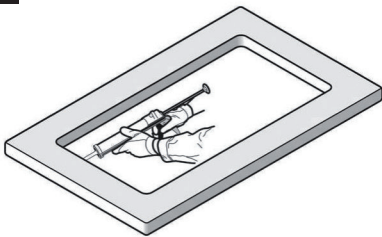
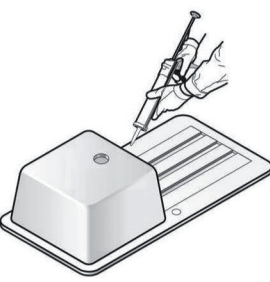
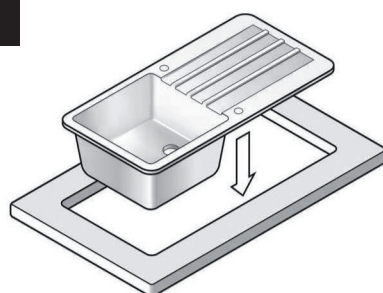

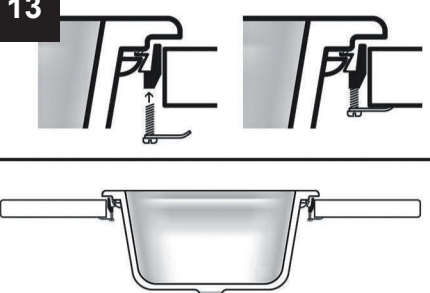
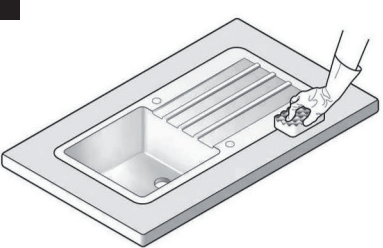
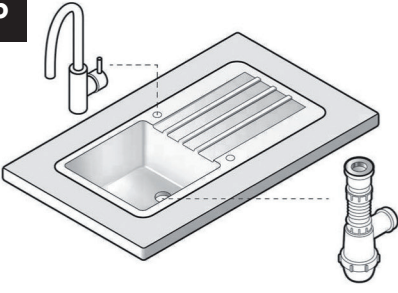
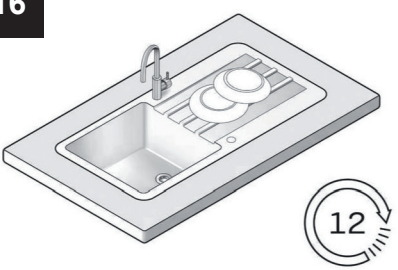
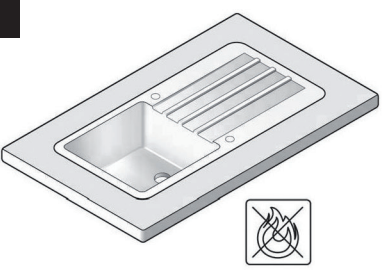
**Tarjeta de garantía** / mantenimiento e instrucción al fregadero



**REGI-GRANITE**  
**IV/2019**

Reginox bv  
Noordermorssingel 2  
7461 JN Rijssen  
The Netherlands

T: +31 548 535 635  
W: [www.reginox.com](http://www.reginox.com)

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>4</p> 	<p>5</p> 	<p>6</p> 
<p>7</p> 	<p>8</p> 	<p>9</p> 
<p>10</p> 	<p>11</p> 	<p>12</p> 
<p>13</p> 	<p>14</p> 	<p>15</p> 
<p>16</p> 	<p>17</p> 	



## ➔ Nederlands

### Instructies voor installatie en onderhoud van de spoelbak

#### VOORBEREIDEN VOOR MONTAGE:

- Het verdient aanbeveling om de spoelbak te laten installeren door een gekwalificeerde installateur
- Lees de instructies en de garantievoorwaarden zorgvuldig door
- Controleer of het product niet beschadigd is en dat alle onderdelen voor de installatie aanwezig zijn
- Het is verboden om de spoelbak tijdens het transport over de bodem te bewegen
- De oppervlakken waar de spoelbak aan bevestigd wordt, dienen stevig genoeg te zijn om de belasting tijdens montage en gebruik te weerstaan
- De kleur van de spoelbakken kan verschillend lijken door de gebruikte verlichting en de verschillende vormen
- Voordat de zwanenhals geïnstalleerd wordt, moeten de installatieleidingen grondig worden doorgespoeld en de watertoevoer moet voorzien zijn van filters voor mechanische onzuiverheden
- Bescherm het volledige oppervlak van de spoelbak tegen vuil en mogelijke schade
- Gooi sjablonen, verpakking en instructies niet weg voordat de installatie voltooid is

#### INSTALLATIE:

1. Spoelbakken dienen alleen met behulp van originele elementen aangepast aan bepaalde soort spoelbak gemonteerd te worden.
2. Gebruik voor de montage beschermende handschoenen en bevestig de ophangbeugels met behulp van de schroevendraaier. Gebruik silicone voor de montage.
3. Gebruik geen lijmen voor de montage.
4. Bereid het toegevoegde montagepatroon voor.
5. Teken de vorm van het patroon af.
6. Snij met behulp van de decoupeerzaag de vorm van de afgetekende opening.
7. Verwijder de verpakking van de spoelbak.
8. Druk het plastiek element van de ophangbeugel in.
9. De randen van het werkblad dienen met behulp van de beschikbare producten tegen water beveiligd te worden.
10. Plaats 2-3 mm silicone op de geslepen oppervlakte van de spoelbak.
11. Plaats de spoelbak in de uitgesneden opening.
12. Druk vast en indien nodig verwijder de overbodige silicone.
13. Monteer de rest van de ophangbeugel en druk daarbij de spoelbak tegen het werkblad gelijkmatig vast.
14. Na montage reinig de spoelbak goed van alle overblijfselen.
15. Monteer het waterslot en de mengkraan volgens de bijbehorende instructies.
16. De spoelbak mag na 12 uur vanaf de montage gebruikt te worden.
17. Plaats geen krachtige warmte- of lichtbronnen dicht bij de oppervlakte van de spoelbak.
18. Na het installeren van de gootsteen en het schoonmaken, smeet het oppervlak licht in met eetbare olie om de structuur te beschermen

#### ONDERHOUD VAN DE SPOELBAK:

Vorkom situaties die mechanische, thermische of chemische schade kunnen veroorzaken, om ervoor te zorgen dat de spoelbak goed blijft werken en dat deze mooi blijft. Onze spoelbakken zijn in principe echter uitstekend bestand tegen deze factoren, zoals u ook tijdens het gebruik zult merken.

#### ALGEMENE REGELS:

- Gebruik geen scherpe of schurende objecten voor de reiniging, om krassen en schade aan het oppervlak te voorkomen
- Gebruik geen bijtende of schurende producten met zuren, oplosmiddelen, chloor, alcohol, etc.
- Reinig regelmatig de afvoer en zwanenhals met schoonmaakmiddelen die hiervoor algemeen verkrijgbaar zijn (afvoerreiniger). Volg hierbij de instructies op de verpakking van het schoonmaakmiddel
- Reinig de oppervlakken van de spoelbak met schoon water en een mild schoonmaakmiddel, dat geen krassen op het oppervlak maakt (reinigingsmelk, -lotion, -gel). Gebruik een zachte spons of een doek
- Voorkom dat het oppervlak beschadigt door contact met alle soorten lak, nagellakremover, oplosmiddel, brandende sigaretten, etc.
- Begin met koud of lauw water bij het vullen van de spoelbak, om kalkafzetting te voorkomen
- Droog de spoelbak af na de reiniging, om kalkafzetting te voorkomen
- Gooi geen bestek of andere zware en harde voorwerpen in de spoelbak. Dit kan schade veroorzaken
- Scherpe voorwerpen kunnen krassen veroorzaken, als ze over het oppervlak worden bewogen
- Voor het onderhoud van de gootsteen, eenmaal per week na het schoonmaken het oppervlak moet licht geolied zijn met eetbare olie

**Als u de bovenstaande regels in acht neemt, hebt u jarenlang betrouwbaar plezier van uw spoelbak.**

Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen.

## ➔ English

### Instruction of installation and maintenance of the sink

#### PREPARATION FOR ASSEMBLY:

- it is recommended to have a qualified installer perform the assembly
- carefully read the instructions and warranty
- make sure that the product is not damaged and that it has all of the installation elements
- during transport it is forbidden to move the sink on the ground
- surfaces to which the sinks are mounted must have sufficient strength to withstand the loads generated during installation and use
- in the case of sinks, a subjective impression of different shades may occur resulting from the method of lighting and the variety of shapes
- before installing the siphon, the installation pipes should be washed thoroughly, water installation should include filters for mechanical impurities
- secure the entire surface of the sink from possible dirt or damage
- do not dispose of templates, packaging and

instructions before completing the installation

#### INSTALLATION:

1. Sinks should only be installed using the original parts for a given sink type.
2. Always wear protective gloves and tighten connectors with a screwdriver when performing any installation operations. Attach sinks using silicone.
3. Do not use any adhesives sink installation.
4. Prepare the template attached to the sink.
5. Redraw the template shape.
6. Cut the outlined opening shape with a jigsaw.
7. Remove the sink from the packaging.
8. Push the plastic coupling element.
9. Apply a coating round the edges of the countertop to protect it against moisture following user instructions.
10. Apply 2-3 mm of silicone to the grounded surface of the sink.
11. Mount the sink into the opening.
12. Push and if necessary, remove excess silicone.
13. Install the remaining connectors, while tightening the sink to the countertop.
14. Once the sink is installed, clean it thoroughly from all residues.
15. Mount the siphon and the tap following dedicated user instructions.
16. Do not use your sink for at least 12 hours after the installation.
17. Do not place any strong heat or light sources close to the surface of the sink.
18. After installing the sink and cleaning it, lightly grease the surface with edible oil to protect the structure

#### MAINTENANCE OF THE SINK:

In order to maintain the sink in good aesthetical and technical condition, one should not permit the occurrence of situations that could cause mechanical, thermal or chemical damage. Our sinks are characterized by exceptional resistance to these factors, which you will see during operation. Maintenance of your sink calls for a systematic approach and forming certain good habits

#### General rules:

- for cleaning, do not use sharp objects or abrasives causing scratches or damage to the surface
- do not use corrosive or abrasive products containing acids, solvents, chlorine, alcohol, etc.
- Do not leave leftover food or liquids on the bottom of the sink (lemon slices, teabags, leftover wine) - extended contact with such products and substances may cause permanent discoloration of the sink surface.
- periodically carry out the cleaning of drains and siphons with agents which are generally available on the market for this purpose, complying with the recommendations of the manufacturer of a given agent
- if hard water causes limescale to form, pour vinegar on the bottom of the sink
- wash surfaces of the sink with clean water and a mild detergent solution, which does not cause scratching of the surface (milks, lotions, gels), using a soft sponge or cloth
- Do not pour boiling water directly into the sink (e.g. when cooking spaghetti or potatoes). Always run cold water at the same time, as repeated thermal shock will damage the structure of the sink
- avoid contact of surface of the sink with all kinds of lacquers, nail polish removers, solvents, lit cigarettes, etc.
- to prevent scale build-up, filling the sink should be started from cold or lukewarm water
- after completion of cleaning, wipe the sink dry in

order to prevent formation of scale on its surface

- throwing cutlery or other hard and heavy items to the sink may result, in some cases, in damage to the sink
- for the maintenance of the sink, once a week after cleaning its surface should be lightly oiled with edible oil.

**If you follow the above rules, the sink will serve you reliably for many years.**

Thank you for choosing and purchasing our product.

## ➔ Deutsch

### Installation und Wartung der Spüle

#### VORBEREITUNGEN ZUR INSTALLATION:

- Es wird empfohlen, die Montage durch einen qualifizierten Installateur vorzunehmen
- Lesen Sie die Anweisungen und Garantiebestimmungen
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht beschädigt ist und ob alle Montageelemente vorhanden sind
- Während des Transports ist die Spüle nicht auf dem Boden zubewegen
- Flächen, an die Waschbecken montiert werden, müssen ausreichende Festigkeit aufweisen, um die während der Installation und der Verwendung entstehenden Belastungen auszuhalten
- Aufgrund unterschiedlicher Art der Beleuchtung und der Vielzahl von Formen kann ein subjektiver Eindruck verschiedener Farben für Küchenspülen entstehen
- Vor der Installation des Siphons muss die Rohrinstallation gründlich durchgespült werden, die Wasserinstallation sollte Filter gegen mechanische Verunreinigungen enthalten
- Sichern Sie die gesamte Oberfläche der Spüle vor Schmutz und Schäden
- Vorlagen, Verpackung und Anleitung gehören nicht vor Abschluss der Installation
- Die gesamte Oberfläche der Spüle muss vor Schmutz und Schäden geschützt werden
- Vorlagen, Verpackung und Anleitung sollten nicht vor Abschluss der Installation weggeworfen werden

#### INSTALLATION:

1. Die Spülen sind nur unter Verwendung der für den betreffenden Spülen typ ausgelegten Originalteile einzubauen.
2. Beim Einbau Schutzhandschuhe tragen und die Klemmschrauben miteinander am Schraubendreher festziehen. Zum Einbau Silikon verwenden.
3. Keinesfalls dürfen zum Einbau Kleber verwendet werden.
4. Der Spüle beigefügte Schablone vorbereiten,
5. Schablonenformabzeichnen
6. Mit einer Stichsäge die Form der abgezeichneten Öffnung ausschneiden.
7. Spüle aus der Verpackung nehmen.
8. Plastikteil der Halteklemme einpressen.
9. Die Ränder der Tischplatte sind mit dafür geeigneten Mitteln unter Beachtung ihrer Gebrauchsanweisung vor Wasser zu schützen.
10. 2-3 mm Silikon auf die angeschliffenen Flächen des Spülbeckens auftragen.
11. Spüle in die ausgesägte Öffnung einsetzen.
12. Andrücken und falls notwendig übermäßiges Silikon entfernen.
13. Rest der Clipschelle ammontieren und Spüle gleichzeitig an der Platte festziehen.
14. Nach dem Einbau der Spüle ist diese

gründlich von jeglichen Rückständen zu säubern.

15. Siphon und Mischbatterie unter Befolgung der jeweiligen Einbauanweisungen anbringen.
16. Die Spüle kann 12 Stunden nach dem Einbau benutzt werden.
17. Nahe der Spülnobelfläche sind keine starken Wärme- oder Lichtquellen anzubringen.
18. Nachdem Sie die Spüle installiert und gereinigt haben, fetten Sie die Oberfläche leicht mit Speiseöl ein, um die Struktur zu schützen.

#### PFLEGE DES WASCHBECKENS:

Um das Waschbecken in gutem ästhetischen und technischen Zustand zu halten, vermeiden Sie Situationen, die mechanische, thermische oder chemische Schäden verursachen könnten. Spüle pflege erfordert Regelmäßigkeit und Aneignung bestimmter Gewohnheiten.

#### ALLGEMEIN GILT:

- Zum Reinigen verwenden Sie keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel. Diese verursachen Kratzer oder Beschädigungen der Oberfläche.
- Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Produkte, wie Säuren, Lösungsmittel, Chlor, Alkohol, etc.
- Am Boden des Waschbeckens keine Essens- und Flüssigkeitsreste (Zitronenscheiben, Teebeutel, Weinreste) übrig lassen - ein längerer Kontakt mit solchen Produkten kann eine dauerhafte Verfärbung der Waschbeckenoberfläche verursachen.
- In regelmäßigen Abständen sollten die Abflusrohre und der Siphon einer Reinigung unterzogen werden. Verwenden Sie die hierzu in der Regel auf dem Markt erhältlichen Mittel und halten Sie sich und die Empfehlungen des jeweiligen Herstellers
- Wenn Kalkablagerungen infolge harten Wassers entstehen, den Boden mit Essigwasser übergießen.
- Die Oberflächen mit klarem Wasser und einer milden Reinigungslösung waschen, welche keine Kratzer auf der Oberfläche verursacht (Milch, Lotionen, Gele). Verwenden Sie einen weichen Schwamm oder ein Tuch
- Heißes Wasser (nach dem Kochen von Pasta, Kartoffeln etc.) nicht direkt ins Waschbecken gießen. Immer kaltes Wasser öffnen, sonst wird einmehrmaliger Temperaturschock die Waschbeckenoberfläche beschädigen.
- Vermeiden Sie Kontakt der Spüle mit allen Arten von Lacken, Nagellackentfernern, Lösungsmitteln, brennenden Zigaretten usw.
- Um Kalkablagerungen zu vermeiden, immer zuerst kaltes oder lauwarmes Wasser in das Waschbecken laufen lassen
- Das Waschbecken nach dem Waschen trocken wischen, um die Bildung von Kalk auf der Oberfläche zu verhindern
- Das Einwerfen der Spüle mit Besteck oder anderen harten und schweren Gegenständen kann in einigen Fällen zu Schäden an der Spüle führen
- Für die Wartung der Spüle einmal wöchentlich nach der Reinigung seine Oberfläche sollte leicht mit Speiseöl geölt werden.

**Wenn Sie die oben genannten Regeln befolgen, wird Ihnen die Spüle viele Jahre zuverlässig dienen.**

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unseres Produktes.

## ➔ Français

### Instruction de l'installation et l'entretien de l'évier

#### PRÉPARATION À L'INSTALLATION:

- Il est recommandé de charger le montage à un installateur qualifié.
- Lisez attentivement les instructions et la garantie.
- Il faut vérifier si le produit n'est pas endommagé et s'il y a tous les éléments de montage
- pendant le transport, on ne peut pas déplacer l'évier au sol
- les surfaces, à laquelle les éviers sont montés, doivent avoir une résistance suffisante pour résister aux efforts lors de l'installation et l'utilisation
- s'il s'agit des éviers, il peut apparaître une impression subjective de différentes de teintes résultant de la façon de l'éclairage et de la variété de formes
- avant d'installer un siphon, il faut rincer précisément les tuyaux d'installation, installation de l'eau devrait inclure des filtres d'impuretés mécaniques
- il faut protéger toute la surface d'évier contre saleté ou dommages.
- il ne faut pas jeter les modèles, emballages et instructions avant de terminer une installation

#### MONTAGE:

1. Les éviers doivent être montés uniquement avec des pièces d'origine qui sont adaptées au type d'évier donné.
2. Utiliser des gants de protection pendant le montage, serrer les fixations avec un tournevis. Utiliser de la silicone pour le montage.
3. Ne pas utiliser de colle pour le montage de l'évier.
4. Préparer le gabarit fourni avec l'évier.
5. Marquer la forme du gabarit sur le plan de travail.
6. À l'aide d'une scie sauteuse, découper la forme du trou marqué avec le gabarit.
7. Sortir l'évier de son emballage.
8. Enfoncer l'élément de fixation en plastique.
9. Protéger les rebords du plan de travail contre le contact avec l'eau en utilisant des produits appropriés et en suivant leur mode d'emploi.
10. Déposer 2 à 3 mm de silicone sur la surface poncée de l'évier.
11. Mettre l'évier dans le trou découpé.
12. Appuyer et, si nécessaire, éliminer l'excès de silicone.
13. Monter le reste de la fixation avec l'évier uniformément serré contre le plan de travail.
14. Après avoir monté l'évier, bien nettoyer celui-ci en éliminant toute s l e s traces des produits.
15. Installer le siphon et robinet en respectant leurs notices de montage.
16. Attendre 12 heures avant d'utiliser l'évier.
17. Ne pas installer de fortes sources de chaleur ou de lumière à proximité de la surface de l'évier.
18. Après avoir installé et nettoyé l'évier, graisser légèrement la surface avec de l'huile comestible pour protéger la structure

#### ENTRETIEN D'ÉVIER:

Pour maintenir l'évier en bon état esthétique et technique il ne faut pas permettre à des situations qui pourraient causer des dommages mécanique ou thermique. Nos éviers sont caractérisés par une résistance exceptionnelle à ces facteurs que vous verrez pendant l'exploitation. L'entretien de l'évier doit être régulier et nécessite l'adoption de certaines habitudes.

## PRINCIPES GÉNÉRAUX:

- pour nettoyage il ne faut pas utiliser des objets tranchant ou abrasif qui peuvent causer des fendillements ou dommages sur la surface d'évier
- ne pas utiliser des produits agressifs ou abrasifs contenant des acides, solvants, chlore, alcool etc.
- Ne pas laisser de restes de nourriture ou de boissons (tranches de citron, sachets de thé, restes de vin) au fond de l'évier car un contact prolongé avec ce type de produit peut causer une décoloration permanente de la surface de l'évier.
- nettoyage de l'orifice et du siphon doit être effectué périodiquement en utilisant des produits disponibles sur le marché en conformité avec les instructions de fabricant
- En cas de dépôt de tartre causé par l'eau dure verser dans l'évier de l'eau avec du vinaigre.
- il faut laver les surfaces de l'évier en utilisant l'eau propre avec des détergents doux qui ne provoquent pas des fendillements de surface (laitière, lotion, gels) avec une éponge ou un chiffon doux
- Ne pas verser de l'eau très chaude (eau de cuisson des pâtes ou des pommes de terre, p.ex.). Toujours simultanément faire couler de l'eau froid car le choc thermique répété plusieurs fois endommage la structure de l'évier.
- il faut éviter le contact de surface avec toutes sortes de laque, s'isolants de vernis à ongles, des solvants, des cigarettes allumées, etc
- pour éviter l'accumulation de tartre, remplissez l'évier premièrement de l'eau froide ou tiède
- après de faire la vaisselle, il faut essuyer l'évier, pour éviter l'accumulation de tartre calcaire sur sa surface
- jeter les couverts ou d'autres objets durs et lourds à l'évier peut causer, dans certains cas, des dommages
- pour l'entretien de l'évier, une fois par semaine après le nettoyage sa surface doit être légèrement huilée avec de l'huile comestible

**Si vous appliquez des règles ci-dessus, l'évier vous servira de manière fiable pendant de nombreuses années.**

Nous vous remercions de choisir et acheter notre produit.

## ➔ Русский

### Инструкция по сборке и уходу за кухонной мойкой

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ К УСТАНОВКЕ:

- Рекомендуется воспользоваться услугами квалифицированного сантехника
- Необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией и гарантией
- Необходимо проверить, не поврежден ли продукт, а также обладает ли он всеми установочными элементами
- Во время транспортировки запрещено перемещать мойку
- Поверхности, на которые установлены мойки должны обладать достаточной прочностью, чтобы выдерживать нагрузки, созданные во время ее установки и использования
- В мойках, сделанные из гранита, может возникнуть впечатление разницы в цвете по причине освещения
- Перед установкой мойки следует тщательно промыть установочную трубу, система водоснабжения должна быть оснащена фильтрами для очистки воды
- Необходимо защитить всю поверхность мойки от возможного загрязнения или повреждения

• Не следует выбрасывать шаблоны, упаковку и инструкции до завершения установки мойки

#### УСТАНОВКА:

1. Мойку следует устанавливать только с помощью оригинальных элементов, предусмотренных для данного типа мойки.
2. При установке следует использовать защитные перчатки, а крепления затягивать отверткой. При установке использовать силиконовый герметик.
3. Не использовать при установке клей.
4. Приготовить шаблон, поставляемый в комплекте с мойкой.
5. Очертить контур шаблона.
6. Выпилить электролобзиком отверстие по нанесенной линии.
7. Распаковать мойку.
8. Установить пластмассовый элемент крепления.
9. Кромки столешницы обработать препаратом, защищающим от проникновения влаги, согласно инструкции по его использованию.
10. Нанести силиконовый герметик (2-3 мм) на ошлифованную поверхность мойки.
11. Установить мойку в отверстие.
12. Прижать и при необходимости удалить избыток герметика.
13. Установить крепежные элементы, равномерно прижимая мойку к столешнице.
14. После установки мойку тщательно очистить.
15. Установить сифон и смеситель в соответствии с их отдельными инструкциями.
16. Мойку можно использовать через 12 часов после установки.
17. Неразмещать интенсивных источников тепла или света вблизи поверхности мойки.
18. После установки раковины и ее очистки слегка смажьте поверхность пищевым маслом для защиты конструкции

#### УХОД ЗА МОЙКОЙ ИЗ ГРАНИТА:

Чтобы поддерживать мойку в надлежащем эстетическом и техническом состоянии, следует предотвращать ситуации, которые могут вызвать механические, температурные или химические повреждения. Наши мойки обладают исключительной стойкостью ко всем вышеперечисленным факторам, в чем Вы сами убедитесь во процессе ее эксплуатации. Уход за мойками требует регулярности и выработки определенных привычек.

#### ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА:

- Для очистки мойки не следует применять каких-либо острых предметов или абразивных материалов, которые могут стать причиной царапин или повреждения ее поверхности
  - запрещено использовать химические средства, в состав которых входят кислоты, растворители, хлор, спирт и др.
  - Не оставляем на дне мойки остатки пищи или жидкостей (дольки лимона, чайные пакетики, остатки вина), поскольку продолжительный контакт с данным видом продуктами может привести к изменению цвета поверхности мойки.
  - Периодически нужно осуществлять чистку сифона доступными на рынке средствами, придерживаясь рекомендаций производителя
  - при образовании известкового налета от жесткой воды заливать дно водой с уксусом
- Поверхность мойки следует мыть чистой водой с добавлением деликатных чистящих средств,

- не вызывающих царапины на поверхности (молоко, спреи, соли), при помощи мягкой губки или тряпки
- Не выпиваем непосредственно в мойку горячую воду (после варки макарон или картофеля). Следует открыть кран с холодной водой, поскольку многократно повторяющийся термический шок повреждает структуру мойки
- Следует избегать контакта мойки с лаками, жидкостью для снятия лака, щелочью, зажженными сигаретами и др.
- Чтобы предотвратить оседания камня, наполнение раковины следует начинать с горячей или холодной воды
- После завершения мытья, необходимо вытереть мойку насухо, что предотвратит появление известнякового камня на поверхности
- Бросание в мойку столовых приборов или иных твердых и тяжелых предметов может стать причиной повреждений мойки
- Для обслуживания мойки, один раз в неделю после чистки его поверхность должна быть слегка смазана пищевым маслом.

**Если Вы будете придерживаться вышеперечисленных мер, то мойка вам будет служить долгое время.**

Благодарим за покупку нашего продукта.

## ➔ Polski

### Instrukcja montażu i pielęgnacji zlewozmywaka

#### PRZYGOTOWANIE DO MONTAŻU:

- Zaleca się zlecić montaż wykwalifikowanemu instalatorowi
- należy uważnie zapoznać się z instrukcją i gwarancją
- należy sprawdzić czy produkt nie jest uszkodzony oraz czy posiada wszystkie elementy montażowe
- powierzone, do których montowane są zlewozmywaki muszą posiadać odpowiednią nośność, aby wytrzymać obciążenia powstałe podczas montażu i użytkowania
- w przypadku zlewozmywaków może wystąpić subiektywne wrażenie różnic w odcieniach wynikające ze sposobu oświetlenia oraz różnorodności kształtów
- przed montażem sifonu należy dokładnie przepłukać rurę instalacyjną, instalacja wodna powinna zawierać filtry do zanieczyszczeń mechanicznych
- należy zabezpieczyć całą powierzchnię zlewozmywaka przed ewentualnym zabrudzeniem lub uszkodzeniem
- nie należy wyrzucać szablonów, opakowania i instrukcji przed zakończeniem montażu

#### MONTAŻ:

1. Zlewozmywaki należy montować tylko za pomocą oryginalnych elementów dostosowanych do danego typu zlewozmywaka.
2. Do montażu używać ochronnych rękawic, a zaczepy dokręcać śrubokrętem. Do montażu używać silikonu.
3. Nie stosować do montażu klejów.
4. Przygotować szablon dołączony do zlewozmywaka.
5. Odrysować kształt szablonu
6. Wyciąć wyrzynarką kształt obrysowanego otworu.
7. Wyjąć zlewozmywak z opakowania.
8. Wcisnąć plastikowy element zaczepu.
9. Brzegi blatu należy zabezpieczyć przed wodą dostępnymi do tego preparatami zgodnie z



ich instrukcją.

10. Nanieść silikon 2-3 mm na oszlifowaną powierzchnię zlewozmywaka.
11. Zlewozmywak włożyć w wycięcie.
12. Docisnąć i w razie potrzeby usunąć nadmiar silikonu.
13. Zamontować resztę zaczepu, przy równomiernym dociągnięciu zlewu do blatu.
14. Po zamontowaniu zlewozmywaka, należy go gruntownie oczyścić ze wszystkich pozostałości.
15. Zamontować syfon i baterię zgodnie z ich osobnymi instrukcjami.
16. Zlewozmywak można używać po 12 godzinach od zamontowania.
17. Nie należy umieszczać silnych źródeł ciepła lub światła blisko powierzchni zlewozmywaka.
18. Po zainstalowaniu i wyczyszczeniu zlewu lekko natrzyj powierzchnię olejem jadalnym, aby chronić powierzchnię

#### PIELĘGNACJA ZLEWOZMYWAKA:

Aby utrzymać zlewozmywak w należytym stanie estetycznym i technicznym nie należy dopuszczać do sytuacji mogących spowodować uszkodzenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne. Zlewozmywaki nasze charakteryzują się wyjątkową odpornością na powyższe czynniki o czym przekonacie się Państwo w czasie eksploatacji. Pielęgnacja zlewozmywaków wymaga regularności oraz wyrobienia sobie określonych nawyków.

#### OGÓLNE ZASADY:

- do czyszczenia nie należy stosować żadnych ostrych przedmiotów ani materiałów ściernych powodujących zarysowania lub uszkodzenie powierzchni
- nie wolno używać agresywnych lub ściernych środków zawierających kwasy, rozpuszczalniki, chlor, alkohol itp.
- Nie zostawiamy na dnie zlewu pozostałości jedzenia ani płynów (plasterki cytryny, saszetki herbaty, resztki wina) - ponieważ dłuższa styczność z tego typu produktami może skutkować trwałym odbarwieniem na powierzchni zlewu.
- okresowo należy przeprowadzać oczyszczanie odpływów i syfonów ogólnie dostępnymi na rynku do tego środkiem stosując się do zaleceń producenta danego środka
- przy powstawaniu osadów wapiennych od twardej wody, zalewać dno wodą z octem
- powierzchnie zlewozmywaków myć czystą wodą z dodatkiem delikatnych środków czyszczących niepowodujących zarysowania powierzchni (mleczka, płyny, żele) używając miękkiej gąbki lub ściereczki
- Nie wylewamy bezpośrednio gorącej wody do zlewu (z gotowania makaronu czy ziemniaków). Należy zawsze odkręcić zimną wodę, ponieważ wielokrotnie powtarzający się szok termiczny uszkodzi strukturę zlewu
- należy unikać kontaktu powierzchni zlewozmywaka z wszelkiego rodzaju lakierami, zmywaczami do paznokci, rozpuszczalnikami, zapalonymi papierosami itp.
- po zakończeniu zmywania należy wytrzeć zlewozmywak do sucha, co zapobiegnie powstawaniu kamienia wapiennego na jego powierzchni
- Po oczyszczeniu zlewozmywak należy dobrze spłukać wodą i lekko natłuścić olejem jadalnym, w celu konserwacji
- wrzucanie do zlewozmywaka sztućców lub innych twardych i ciężkich przedmiotów może spowodować w niektórych przypadkach uszkodzenie zlewozmywaka
- rysowanie powierzchni zlewozmywaka ostrymi przedmiotami może powodować powstanie rys.
- do prawidłowego utrzymania zlewu, raz w tygodniu po czyszczeniu jego powierzchnia powinna być lekko naoliwiona olejem jadalnym.

**Jeśli zastosujecie się Państwo do powyższych zasad, zlewozmywak będzie służył niezawodnie wiele lat.**

Dziękujemy za wybór i zakup naszego produktu.

## → Español

### Instrucciones para la instalación y el mantenimiento del fregadero

#### PREPARACIÓN PARA EL MONTAJE:

- Se recomienda que la instalación del fregadero sea realizada por un instalador calificado.
- Lea cuidadosamente las instrucciones y las condiciones de la garantía
- Asegúrese de que el producto no esté dañado y que todas las piezas para la instalación estén presentes
- Está prohibido mover o arrastrar el fregadero sobre el suelo durante el transporte.
- Las superficies a las que se fija el fregadero deben ser lo suficientemente estables y fuertes para soportar la carga durante la instalación y el uso.
- El color de los fregaderos puede parecer diferente debido a la iluminación utilizada y a las diferentes formas.
- Antes de instalar el sifón, lave a fondo las tuberías de la instalación y asegúrese que la instalación cuente con los filtros adecuados para la retención de posibles impurezas mecánicas.
- Proteja toda la superficie del fregadero contra suciedades y posibles daños
- No se deshaga de plantillas, embalaje e instrucciones antes de completar la instalación

#### INSTALACIÓN:

1. Los fregaderos solo se deben instalar con sus elementos originales adaptados al tipo de fregadero en particular.
2. Asegúrese de usar guantes protectores para el montaje y fije los soportes de montaje con el destornillador. Use silicona para el montaje.
3. No utilice adhesivos para el montaje.
4. Prepare la plantilla de montaje que viene incluida.
5. Dibuje la forma siguiendo las líneas de la plantilla.
6. Con la ayuda de la caladora, corte la abertura siguiendo las líneas que acaba de marcar.
7. Retire el embalaje del fregadero.
8. Presione el elemento plástico del soporte de montaje hacia dentro.
9. Los bordes de la encimera deben protegerse contra el agua mediante los productos disponibles.
10. Aplique entre 2 y 3 mm de silicona sobre la superficie afilada del fregadero.
11. Coloque el fregadero en la abertura cortada.
12. Presione firmemente y, si es necesario, retire la silicona sobrante.
13. Monte la otra parte del soporte de montaje y presione de forma uniforme el fregadero contra la encimera.
14. Una vez instalado, limpie el fregadero a fondo y retire posibles suciedades restantes.
15. Instale el sumidero y el grifo mezclador según las instrucciones correspondientes.
16. Puede usar el fregadero 12 horas después de la instalación.
17. Evite colocar cualquier fuente de luz o calor potente cerca de la superficie del fregadero.
18. Una vez instalado y limpiado el fregadero, lubrique ligeramente la superficie con un aceite alimentario para proteger la estructura.

#### MANTENIMIENTO DEL FREGADERO:

Para asegurar el funcionamiento y el aspecto del fregadero, evite situaciones que puedan causar daños mecánicos, térmicos o químicos. No obstante, el usuario experimentará que en principio nuestros fregaderos son muy resistentes a dichos factores.

#### REGLAS GENERALES:

- Para evitar arañazos y daños en la superficie, no utilice objetos afilados o abrasivos para la limpieza
- No utilice productos corrosivos o abrasivos que contengan ácidos, disolventes, cloro, alcohol, etc.
- Limpie regularmente el desagüe y el sifón con los habituales productos de limpieza disponibles para este fin (limpiador de desagües). Al hacerlo, siga las instrucciones del envase del producto de limpieza
- Limpie las superficies del fregadero con agua limpia y un detergente suave que no araña la superficie (leche, loción o gel limpiador). Use una esponja o un paño suave
- Evite que la superficie pueda dañarse por contacto con todo tipo de lacas, quitaesmaltes, disolventes, cigarrillos encendidos, etc.
- Al llenar el fregadero con agua empiece con agua fría o tibia para evitar la acumulación de residuos de cal
- Después de limpiar el fregadero, séquelo para evitar la acumulación de cal
- No arroje cubiertos u otros objetos pesados y duros en el fregadero. Esto puede causar daños
- Los objetos afilados pueden causar arañazos al moverlos sobre la superficie
- Para el mantenimiento del fregadero; una vez a la semana, ligeramente aplique un aceite alimentario después de limpiar

**El seguimiento de estas reglas garantiza un fregadero fiable del que podrá disfrutar durante muchos años.**

Muchas gracias por elegir nuestro producto.



#### Garantie kaart

/ onderhoud spoelbak  
en handleiding

#### Warranty card

/ sinks care & maintenance

#### Garantiekarte

/ Senken Kern & Wartung

#### Carte de garantie

/ noyau d'évier

et maintenance

#### Гарантийный талон

/ раковина и обслуживание

#### Karta gwarancyjna

/ konserwacja i instrukcja

do zlewu

#### Tarjeta de garantía

/ mantenimiento e instrucción  
al fregadero

## ➔ Nederlands

Zegel en handtekening van verkoper:

Datum van aanschaf:

Productmodel / -type:

Stempel en handtekening van installateur:

Datum van installatie:

Beschrijving van defect:

Datum van melding defect:

### GARANTIEVOORWAARDEN:

#### 1. Toepassingsbereik.

Deze garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing op spoelbakken die zijn geproduceerd door de garantieverlener.

#### 2. Verklaring van kwaliteitswaarborg.

Wij garanderen onder de hieronder vermelde voorwaarden, dat onze spoelbakken zijn ontworpen en gefabriceerd zonder defecten en dat ze betrouwbaar werken, indien deze correct worden gebruikt in particuliere huishoudens conform de instructies.

#### 3. Garantievoorwaarden.

3.1. Gedurende de garantieperiode dekt de garantie fabricagefouten en gebruiksdefecten die voortkomen uit een fout van de fabrikant, en garandeert de uitvoering van een gratis reparatie of vervanging van onderdelen, of, indien reparatie niet mogelijk is, van

de gehele spoelbak. De koper is verplicht om het defecte product, samen met de documenten genoemd in artikel 3.2, te retourneren aan de hoofdvestiging van de verkoper. 3.2. Claims moeten binnen een maand na melding van het defect bij de verkooplocatie worden ingediend. Vermeld bij het indienen van een klacht het productmodel, de datum van aanschaf en het soort defect.

Het is verplicht om een bewijs van aanschaf te overleggen, met de originele verpakking en een garantiekaart met stempel van installateur en verkoper, met verkoopdatum en handtekening van de verkoper. Dit is een voorwaarde voor de behandeling van de klacht. Er worden geen kopieën van de garantiekaart verstrekt. Indien de garantiekaart verloren raakt, gaat hiermee ook het recht op garantie verloren. Er worden geen duplicaten verstrekt. De kosten voor het natrekken van grondeloze klachten worden bij de klant in rekening gebracht.

3.3 De garantieservice wordt binnen 21 dagen na melding van het defect verleend. We behouden ons het recht voor om uitsluitend bij overmacht deze termijn te verlengen of om defecten te verhelpen. Hiervan stellen we de klager op de hoogte.

3.4 Bij het verhelpen van een defect behouden we ons het recht voor om te bepalen of een product geheel of gedeeltelijk wordt gerepareerd of wordt vervangen.

3.5 De koper dient de externe oppervlakken van het product bij aanschaf te controleren, ook als het product in zijn oorspronkelijke verpakking wordt geleverd. Latere klachten over schade aan de externe oppervlakken, die wordt gemeld na ontvangst of installatie van het product, worden niet in behandeling genomen.

3.6 In de volgende gevallen worden garantieclaims niet in behandeling genomen:

- defecten aan de oppervlakken van het product, die bij aanschaf aanwezig waren en niet zijn gemeld aan de verkoper
- onjuist gebruik of gebruik dat niet voldoet aan de gebruiksinstructies
- onjuist gebruik of gebruik dat niet voldoet aan de onderhoudsinstructies
- de kosten voor demontage en hernieuwde montage van de spoelbak, in geval van defecten en vervanging van de spoelbak
- afwezigheid van correct ingevulde garantiekaart
- ongeoorloofde wijzigingen van gegevens op de garantiekaart
- vernietiging of schade door overmacht

- mechanische vernietiging of schade aan het product, bijvoorbeeld transportschade
- mechanische schade door stoten of botsen, krassen

- thermische en chemische schade
- gebruik dat niet overeenstemt met het beoogd gebruik van het product

- gebruik dat niet overeenstemt met de instructies voor installatie, service, gebruik en onderhoud in de handleiding

- schade door watervervuiling of door het niet gebruiken van een waterfilter

- reparaties of aanpassingen door onbevoegden

- het gebruik van niet-originele onderdelen

- de gevolgen van normale slijtage aan onderdelen tijdens normaal gebruik

- gebruik buiten particuliere huishoudens

- openbaar gebruik, gebruik buitenshuis of gebruik in een vochtige omgeving

3.7 De garantie dekt geen activiteiten die bij het gebruik horen, zoals lopend onderhoud, ontkalking, of reiniging, die de gebruiker zelf en op eigen kosten dient uit te voeren.

3.8 Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade, voortkomend uit een van de oorzaken genoemd onder punt 3.6.

3.9 We dekken geen extra kosten die voortkomen uit vervanging van een keuken spoelbak, indien deze dusdanig is geïnstalleerd

dat verwijdering niet mogelijk is zonder schade toe te brengen aan keukenuitrusting, inclusief het aanrechtblad. We zijn niet verantwoordelijk voor enige andere gevolgschade van de klant. De klant heeft geen recht op compensatie voor dit soort schade.

3.10 De garantieperiode voor afzonderlijke producten, gerekend vanaf de dag van aanschaf, is:

- 15 jaar op de spoelbak, interne verborgen gebreken in materialen, vervormingen en spanning gedurende het productieproces
- 1 jaar voor de afvoerset en overige toebehoren

#### 4. Aanwijzingen betreffende montage, onderhoud en exploitatie.

Gedetailleerde regels van montage, onderhoud en exploitatie worden opgenomen in de bijgevoegde instructies. De klant is

verplicht om met de voorwaarden en aanwijzingen van montage en onderhoud kennis te nemen

alsook om deze op te volgen. Het niet navolgen van deze regels kan de ongeldigheid van de

garantie als gevolg hebben. De garantie voor het consumptiegoed sluit niet uit, beperkt niet

noch schort niet op de rechten van de koper die uit de nonconformiteit met de overeenkomst volgens

de wet van 27 juli 2002 inzake

bijzondere voorwaarden van verkoop aan consumenten en wijziging van Burgerlijk Wetboek

(stb. 02.141.1176) voortvloeiend.

Voorwaarden van de garantie van 01.01.2018.

Bewijs van aankoop en de garantiekaart zijn noodzakelijk om een aanspraak op garantie te kunnen maken.

## English

Seal and signature of the seller:
Date of purchase:
Product model / -type:
Model / Type of product: Stamp and signature of the installer:
Date of Installation:
Fault description:
Date of notification about fault:

### WARRANTY CONDITIONS

#### 1. Scope of application.

These warranty conditions apply only to sinks made by the Guarantor. Warranty is valid for products purchased and installed in the European Union.

#### 2. Declaration of quality assurance.

We guarantee, under the conditions described below, that are designed and manufactured with no defects, and that when properly used, only in a private household according to instructions, they will operate reliably.

#### 3. Warranty rules.

3.1. The warranty covers any manufacturing defects or faulty operation during the warranty period resulting from the fault of the manufacturer and ensures the performance of free repair or replacement of parts or in case of impossibility of repair, the replacement of the entire sink. The buyer is obliged to return the defective product to the headquarters of the seller along with the documents listed in paragraph 3.2.

3.2. Claims must be submitted within one month from the date of disclosure of defect in the place of purchase. When submitting a complaint, please provide: product model, date of purchase, type of defect. It is required to provide proof of purchase, original packaging and warranty cards stamped by the installer and store, with signature of the seller, date of sale. It is a condition of acceptance of the complaint. No copy of the warranty card is issued. In case of loss of the warranty card, the authorities are lost, and duplicates will not be issued. The costs of verification of groundless complaint is charged to the customer.

3.3 The warranty service shall be provided within 21 days from the date of notification about the defect. We reserve the right to extend the deadline to remove Defects only in the event of circumstances beyond the control of the guarantor, notifying the claimer.

3.4 During removal of defects, we reserve the right to decide whether part or all of a product will be repaired or replaced with new one.

3.5 The outer surfaces of the product should be checked by the buyer at the point of purchase also, if they are originally packed.

Later complaints about the damage to the outer surfaces reported after receiving or installing the product will not be considered.

3.6 Warranty claims will not be considered in case of:

- defects in the surface of the product, which existed at the time of purchase and have not been reported to the seller
- improper use or use non-compliant with the instructions of use
- improper use or use inconsistent with the maintenance instructions
- the costs of disassembly and re-assembly of the sink in case of defects and replacement of the sink to new one
- absence of properly completed warranty card
- statement of revisions of data in the warranty card made by unauthorized persons
- destruction or damage caused by force majeure
- destruction or damage of the device in mechanical terms, e.g. during transport
- mechanical damage such as hitting, bumping, scratches
- thermal and chemical damage
- use non-compliant with product's intended application

- non-compliance with the instructions of installation, service, operation and maintenance included in the instructions

- damage caused by water pollution or lack of filter for impurities in the water
- repairs or alterations by unauthorized persons
- the use of non-original parts
- the consequences of the natural wear of the components during normal operation
- operation in cases other than in conditions of individual household

- if the products were intended for public use, if they were used outdoors or in a humid environment

3.7 Warranty does not cover the activities provided for during the operation such as on-going maintenance, descaling, cleaning, for the performance of which the user is obliged on their own and at their own expense.

3.8 We are not responsible for any damage to persons or property which may be caused by any of the reasons described in section 3.6

3.9 We do not cover the additional costs associated with replacing the kitchen sink if it is mounted in such a way so

that its removal is possible without destroying items of kitchen equipment, including countertop. We assume no responsibility for any other consequential damages incurred by the customer - for this type of damage, the customer is not entitled to compensation.

3.10 The warranty period counted from the date of purchase for individual products is:

- 15 years for hidden internal defects in material and deformations in the production process
- 1 year for drain, siphon and other accessories

#### 4. Recommendations for installation, maintenance and operation.

Detailed rules for the installation, maintenance and operation are contained in the instructions included with the product. The customer is obliged to read the terms and instructions for installation and maintenance, and to follow them. Failure to follow these rules will result in no recognition of warranty claims in this regard.

The warranty for the sold consumer product does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer arising from the lack of conformity of the product with the agreement, in accordance with the Act of 27 of July 2002 on special conditions of consumer sale and amending the Civil Code (Journal of Laws 02.141.1176),

#### Warranty conditions from 01.01.2018

**Proof of purchase and the card are the basis for warranty claims.**



# ➔ Deutsch

Siegel und Unterschrift  
des Verkäufers:

Kaufdatum:

Warenmodell/Produkttyp:

Stempel und Unterschrift  
des Installateurs:

Installationsdatum:

Fehlerbeschreibung:

Datum der Fehlermeldung:

## GARANTIEBEDINGUNGEN

### 1. Geltungsbereich

Diese Garantie gilt nur für von Garant hergestellte Waschbecken. Die Garantie gilt für in der Europäischen Union gekaufte und installierte Produkte.

### 2. Qualitätssicherung

Wir garantieren unter den unten beschriebenen Bedingungen, dass der Waschbecken ohne Mängel konzipiert und hergestellt wurden und dass bei privatem Haushaltsgebrauch und gemäß den Anweisungen verwendet, zuverlässig funktionsfähig sind.

### 3. Garantiebestimmungen

3.1. Die Garantie umfasst jegliche Fabrikationsfehler oder fehlerhafte Arbeiten während der Garantiezeit, resultierend aus der Schuld des Herstellers und umschließt kostenfreie Reparaturarbeiten, den Austausch von Einzelteilen oder, für den Fall dass seine Reparatur unmöglich ist, den Austausch des ganzen Waschbeckens. Der Käufer ist verpflichtet, das defekte Produkt zusammen mit den in Ziffer 3.2 aufgeführten Unterlagen zurück an den Hauptsitz des Verkäufers zu bringen.

3.2. Reklamationen müssen innerhalb eines Monats ab dem Tag des Auftretens von Fehlern in der Verkaufsstelle geltend gemacht werden. Geben Sie bitte dabei bitte Folgendes an: Produktmodell, das Kaufdatum, die Schadensart. Erfordert dazu der Kaufbeleg, die Originalverpackung und die vom Installateur und von der Verkaufsstelle abgestempelte Garantiekarte Verfügung zu stellen, mit Unterschrift des Verkäufers und Verkaufsdatum. Zur Beschwerdeannahme ist dies unabdingbar. Garantiescheine werden nicht als Kopien herausgegeben. Bei Verlust der Garantiekarte erlischt das Anrecht auf Beschwerde, Duplikate werden nicht ausgegeben. Die Kosten für eine unbegründete Prüfung der Beschwerde trägt der Kunde.

3.3. Garantieleistungen werden innerhalb von 21 Tagen nach Meldung des Schadens geleistet. Wir behalten uns das Recht vor, diese Frist zu verlängern, um Defekte nur im Falle von Umständen außerhalb der Kontrolle des Garanten zu entfernen. Dies geschieht unter Benachrichtigung des Schadensmeldenden.

3.4. Während der Fehlbehebung behalten wir uns das Recht vor, zu entscheiden, ob alle oder nur ein Teil eines Produktes repariert oder komplett ersetzt werden.

3.5. Die Außenflächen des Produktes sollten durch den Käufer an der Verkaufsstelle überprüft werden, auch wenn sie originalverpackt sind. Spätere Reklamationen gemeldeter Schäden an den Außenflächen nach Abholung oder Installation des Produktes werden nicht anerkannt.

3.6. Garantieansprüche werden nicht akzeptiert werden, im Falle von:

- Defekten an der Oberfläche des Produkts, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden aber nicht dem Verkäufer gemeldet wurden
- unsachgemäßem oder unzureichendem Gebrauch entgegen den Anweisungen
- unsachgemäßen oder nicht den Anweisungen entsprechenden Wartungsarbeiten
- anfallenden Kosten für die Demontage und erneute Montage der Spüle bei Mängeln und dem Austausch der Spüle gegen eine neue
- Fehlen der korrekt ausgefüllten Garantiekarte
- Feststellung von Datenkorrektur in der Garantiekarte durch unbefugte Personen
- Zerstörung oder Beschädigung durch höhere

Gewalt

- Zerstörung oder Beschädigung durch mechanische Mittel, wie z. B. beim Transport
- mechanischen Beschädigungen wie Schlägen, Stößen, Kratzern
- thermischen und chemischen Schäden
- unsachgemäßem Gebrauch
- Nichteinhaltung der Installations-, Wartungs- und Betriebsanleitung
- Schäden, die aus Wasserverschmutzung oder mangelnden Filtern im Wassersystem resultieren
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen
- Folgen der natürlichen Abnutzung der Komponenten während des normalen Betriebs
- Betrieb abweichend vom üblichen Haushaltsgebrauch
- Bestimmung der Produkte für den öffentlichen Gebrauch, ihrer Verwendung im Freien oder in einer feuchten Umgebung

3.7. Die Garantiereparaturen gelten nicht für Tätigkeiten wie die laufende Wartung, Entkalkung, Reinigung, zu deren Durchführung der Benutzer auf eigene Kosten verpflichtet ist.

3.8. Wir haften für keinerlei Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch einen der in Abschnitt 3.6 Beschriebenen Gründe verursacht werden könnten.

3.9. Wir tragen keine zusätzlichen Kosten im Zusammenhang mit Ersatz der Küchenspüle, wenn sie derart montiert wurde, dass ihr Abbau eine Zerstörung eines Elementes der Kucheneinrichtung, eingerechnet der Tischplatte, erfordert. Wir übernehmen keine Verantwortung für an deren Folgeschäden die durch den Kunden entstanden sind - für diese Art von Schäden entfällt der Anspruch auf Entschädigung.

3.10. Die ab Kaufdatum für jedes Produkt geltende Gewährleistungsfrist:

- 15 Jahre für verborgene innere Materialfehler und Deformationen im Produktionsprozess
- 1 Jahr auf den Abfluss, Siphon und anderes Zubehör

### 4. Empfehlungen für die Installation, die Wartung und den Betrieb

Ausführliche Durchführungsbestimmungen für die Installation, Wartung und Betrieb sind dem Produkt beigelegt. Der

Kunde ist verpflichtet, diese Bedingungen und Anweisungen für die Installation und Wartung zu lesen und sie einzuhalten.

Die Nichtbeachtung dieser Regeln führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche in diesem Bereich. Die Garantie auf das

Verbrauchsgut gegenüber dem Verbraucher wird im Hinblick auf die Rechte des Käufers weder ausgeschlossen, beschränkt

oder ausgesetzt; in Übereinstimmung mit dem Gesetz vom 27. Juli 2002 über besondere Bedingungen des Verbrauchsgüterverkauf

und der Änderung des Bürgerlichen Gesetzbuches (Dz.U.02.141.1176). Garantiebedingungen vom 01.01.2018

**Der Kaufbeleg und die Garantiekarte sind die Basis für Gewährleistungsansprüche.**

## ➔ Français

Cachet et signature du vendeur:
Date d'achat:
Modèle/type de produit:
Cachet et signature du installateur:
Date d'installation:
Description du défaut:
Date de déclaration de défaut:

### CONDITIONS DE GARANTIE

#### 1. Champ d'application.

Ce garantie s'applique seulement pour les éviers qui ont été faits par le Garant. Les conditions des garanties s'appliquent pour les produits achetés et montés au territoire d'Union Européen.

#### 2. Déclaration d'assurance de la qualité.

Nous garantissons, sous les conditions décrites ci-dessous, nos éviers ont été fabriqués et fabriqués sans aucun défaut et lorsque les éviers sont correctement utilisés, seulement dans les ménages privés, selon les instructions, ils fonctionneront correctement.

#### 3. Principes de garantie .

3.1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication ou fonctionnement incorrect pendant la période de garantie, consécutifs à la faute du fabricant, et elle s'assure chaque réparation ou le remplacement de pièces ou si la réparation n'est pas possible elle s'assure le remplacement du évier. L'acheteur est obligé de retourner au siège du vendeur le produit fautif, ainsi que les documents énumérés au paragraphe 3.2.

3.2. Les réclamations doivent être présentées dans le lieu d'achat, dans un délai d'un mois à compter de la date de divulgation des défauts.

En déposant la réclamation, nous vous demandons à nous communiquer: le modèle du produit, la date d'achat, le type du défaut.

En plus, vous devez nous présenter la preuve d'achat, l'emballage original, et la carte de garantie avec le cachet d'installateur et de magasin et avec la signature du vendeur et la date de vente. C'est une condition d'acceptation de la réclamation. On ne fait pas de la copie de la carte de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, il arrive la perte de droit; le duplicata ne sera pas émis. Le client sera chargé des coûts de la vérification de la notification injustifié.

3.3 Des engagements de la garantie seront faites dans les 21 jours à compter de la date de notification du défaut. Nous nous réservons le droit de prolonger le délai pour éliminer les défauts seulement dans le cas de circonstances indépendantes du garant. Nous informerons l'acheteur de ce cas.

3.4 Pendant la réparation, nous nous réservons le droit de décider si une partie ou un ensemble du produit sera remplacé ou réparé.

3.5 Les surfaces extérieures du produit doivent être vérifiées par l'acheteur au moment de l'achat, même si elles sont dans un emballage original. Les réclamations des défauts des surfaces extérieures qui seront présentées près la réception ou l'installation du produit, ne seront pas acceptées.

3.6 La garantie ne s'applique pas dans le cas de :

- défauts de surface de produit, qui existaient au moment de l'achat et n'ont pas été déclarés au vendeur
- utilisation qui n'est pas conforme à la instruction
- conservation qui n'est pas conforme à la instruction
- coûts de montage et démontage d'évier en cas de constater des défauts et de le remplacer par un nouvel
- manque de la carte de garantie
- constater des corrections de données dans la carte de garantie faites par des personnes non autorisées
- destruction ou la détérioration causée par force majeure
- destruction ou la détérioration de façon mécanique, p.ex. pendant le transport
- dégâts mécaniques tels que heurts, meurtrissures ou griffures
- détériorations thermiques et chimiques

- utilisation qui n'est pas conforme à la instruction
- ne pas respecter des instructions d'installation, d'entretien, d'exploitation et de maintenance écrites dans la instruction d'utilisation

- détérioration causée par la pollution de l'eau ou de l'absence des filtres dans l'eau

- réparations faites par les personnes non autorisées

- l'utilisation de pièces d'autres marques
- conséquences de l'usure naturelle des composants pendant l'exploitation normale

- exploitation dans les cas autres que en termes de ménages individuels

- si les produits étaient destinés à usage public, ils ont été utilisés à l'extérieur ou dans un environnement humide

3.7 La garantie ne couvre pas les activités prévues au cours de l'exploitation, comme p.ex. la maintenance courante, l'épierreage, la nettoyage, que l'acheteur doit faire à ses frais.

3.8 Nous ne sommes pas responsables de toutes dommages des personnes ou des biens qui peuvent être causés par l'usage des produits.

3.9 Nous ne couvrons pas des coûts supplémentaires liés au remplacement de l'évier s'il n'est pas monté de cette manière

que son démontage est possible sans détruire des équipements de cuisine, y compris un dessus de comptoir. Nous n'assumons aucune responsabilité pour toutes dommages couvertes par le client - pour ce type de dommages on n'a pas droit de la indemnité.

3.10 La période de garantie pour les produits individuels, com potée à partir de la date d'achat s'élève à

- 15 ans pour défauts cachés, déformation et information dans le processus de fabrication.
- 1 ans pour l'orifice, le siphon et autres accessoires.

#### 4. Recommandations de l'installation, l'entretien et l'exploitation.

Dans les instructions fournies avec le produit vous pouvez trouver des principes détaillés de l'installation l'entretien et l'exploitation de produit. Le client est obligé de lire les termes et les instructions d'installation et maintenance, et de les suivre. Au cas de ne pas suivre ces règles, le vendeur peut ne pas accepter des prétentions à ce étendue. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ou ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant de l'absence de conformité de produit avec le contrat conformément à la loi du 27 Juillet 2002 à propos de conditions particulières de vente des consommateurs,

et la modification du Code Civil (JO 02.141.1176)

**Les conditions de garantie de 01.01.2018**

**Le preuve d'achat et la carte de garantie sont à la base des prétentions.**

# ➔ Русский

Печать и подпись продавца:
Дата покупки:
Наименование продукта:
Печать и подпись сантехника:
Дата Установки:
Описание поломки:
Дата уведомления о поломке:

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

### 1. Область применения.

Гарантийное обслуживание распространяется исключительно на мойки, сделанные из гранита. Условия гарантии относятся к изделиям купленным и установленным на территории Европейского Союза.

### 2. Декларация гарантии качества.

Мы гарантируем на нижепредоставленных условиях, что при правильном использовании исключительно в домашних условиях в соответствии с прилагающимися инструкциями, будут служить вам долго и надежно.

### 3. Гарантийные нормы.

3.1 Гарантия включает в себя заводской брак или неисправности в период гарантийного обслуживания, которые возникли в результате вины производителя и предусматривает бесплатный ремонт или замену деталей, или в случае невозможности ремонта, замену всей мойки. Покупателю необходимо вернуть дефектный продукт по адресу покупки вместе с документами, перечисленными в пункте 3.2

3.2 О жалобах следует оповещать в течение 60 дней с дня обнаружения дефекта по месту приобретения товара. Убедительная просьба, при составлении жалобы укажите: дату покупки, вид повреждения. Необходимо предоставить документ, подтверждающий покупку, а также гарантийный талон, оформленный в магазине, с подписью продавца и датой совершения покупки. Это является условием рассмотрения жалобы. Не предоставляется Копия Гарантийного талона. В случае утраты гарантийного талона, покупатель лишается всех прав на сервисное обслуживание, и дубликаты при этом не выдаются. Затраты на проверку необоснованной жалобы производятся за счет клиента.

3.3 Оповещение о предоставлении сервисных услуг в период действия гарантии рассматривается в течение 14 дней с момента оповещения о жалобе. Фирма сохраняет за собой право продлить срок по устранению дефектов только в случае возникновения обстоятельств, независимых от нее, информируя об этом заявителя жалобы.

3.4 Фирма оставляет за собой право принять решение, будут детали или весь продукт в целом отремонтированы или заменены на новые.

3.5 Внешний вид и комплектность товара должны быть проверены покупателем при совершении покупки, даже в том случае, если продукт лежит в заводской упаковке.

3.6. Гарантийные рекламации не будут рассмотрены в случае:

- дефектов на поверхности изделия и его комплектности, которые существовали при совершении покупки данного изделия и не были своевременно сообщены продавцу
- Неправильной или несоответствующей с инструкцией эксплуатации
- Неправильного или несоответствующего с инструкцией технического обслуживания
- Отсутствия заполненного надлежащим образом гарантийного талона
- Изменений данных в гарантийном талоне, выполненных с помощью неуполномоченных лиц
- Поломки или повреждения устройства, вызванных форс-мажорными обстоятельствами
- Повреждений при транспортировке
- Механических повреждений, например царапины и сколы, возникшие в процессе эксплуатации

- Химических и температурных повреждений
  - Использования изделия не по его функциональному назначению
  - Несоблюдения инструкции по монтажу, обслуживанию, эксплуатации и уходу
  - Повреждений, появившихся в результате загрязнения воды или отсутствия фильтров для очистки воды в системе водоснабжения
  - Ремонт или переделка изделия посторонними лицами (неуполномоченными для проведения таких работ)
  - Использование запасных частей чужого происхождения
  - Естественного износа деталей при нормальном функционировании изделия
  - Эксплуатация мойки не в домашних условиях.
  - Если мойка была предназначена для общественного пользования и использовалась в открытом пространстве или во влажной среде
- 3.7. Ремонт по гарантии не распространяется на дееспособность, предусмотренную в процессе эксплуатации, такую как обслуживание, удаление накипи, чистка, за выполнение которых пользователь несет ответственность и делает это за свой счет.

3.8 Фирма не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям или имуществу, который может быть вызван любой из причин, описанных в пункте 3.6

3.9 Фирма не покрывает дополнительные расходы, связанные с заменой мойки, если она была установлена таким образом, что ее демонтаж был бы невозможен без повреждения предметов кухонного оборудования, в том числе столешницы. Фирма не несет ответственности за иные косвенные убытки, понесенные покупателем - повреждения такого типа не дают право на требование компенсации.

3.10. Гарантийный срок действует от даты покупки и для отдельных продуктов составляет:

- 15 лет гарантии на скрытые недостатки внутренних материалов и деформации, возникшие при производстве
- 1 год на слив, сифон и др. аксессуары

### 4. Инструкция по уходу за мойкой

Подробные правила и нормы, относящиеся к установке, уходу и эксплуатации прописаны в инструкции, прилагаемой к продукту. Покупателю необходимо ознакомиться с условиями, а также с инструкцией по установке и обслуживанию, и соблюдению тех норм. Несоблюдения норм может стать причиной не рассмотрения гарантийных претензий. Гарантия на проданный товар не исключает и не ограничивает права покупателя, которые возникают из - за несоответствия товара с договором, в соответствии с распоряжением с дня 27 июля 2002 г о подробных условиях продажи потребителям, а о внесении изменений в Гражданский кодекс. **Условия гарантии с 01.01.2018 Документ, подтверждающий покупку и талон гарантийный являются основой для гарантии претензий**



# → Polski

Pieczęć i podpis \sprzedawcy:

Data zakupu:

Model/typ produktu:

Pieczęć i podpis instalatora:

Data instalacji:

Opis usterki:

Data zgłoszenia usterki:

## WARUNKI GWARANCJI

### 1. Zakres zastosowania.

Poniższe warunki gwarancji dotyczą tylko i wyłącznie zlewozmywaków wykonanych przez Gwaranta. Warunki Gwarancji obowiązują dla wyrobów zakupionych i zamontowanych na terytorium Unii Europejskiej.

### 2. Deklaracja gwarancji jakości.

Gwarantujemy na warunkach opisanych poniżej, że przy prawidłowym użytkowaniu wyłącznie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego zgodnym z załączonymi instrukcjami będą funkcjonowały niezawodnie.

### 3. Zasady gwarancji.

3.1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub niesprawne działanie w okresie gwarancyjnym wynikłe z winy producenta i zapewnia dokonanie bezpłatnej naprawy lub wymiany części lub w przypadku niemożności naprawy wymianę całego zlewozmywaka. Kupujący zobowiązany jest do zwrotu wyrobu wadliwego do siedziby sprzedawcy wraz z

dokumentami wymienionymi w pkt 3.2.

3.2. Reklamacje należy zgłaszać w okresie jednego miesiąca od daty ujawnienia wady w miejscu zakupu. Zgłaszając reklamację prosimy o podanie: modelu produktu, daty zakupu, rodzaju uszkodzenia. Wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu, oryginalnego opakowania oraz karty gwarancyjnej podbitej przez instalatora i sklep, z podpisem sprzedawcy, datą sprzedaży. Jest to warunkiem przyjęcia reklamacji. Nie wydaje się kopii karty gwarancyjnej. W razie zaginięcia karty gwarancyjnej następuje utrata uprawnień, a duplikaty nie będą wystawiane.

3.3 świadczenia z gwarancji będą wykonane w terminie 21 dni od daty zgłoszenia wady. Zastrzegamy sobie możliwość przedłużenia terminu usunięcia wady tylko w razie zaistnienia okoliczności niezależnych od gwaranta powiadamiają c zgłaszającego reklamację.

3.4 Podczas usuwania usterek zastrzegamy sobie prawo do decyzji czy części lub całość produktu będą naprawione czy wymienione na nowe.

3.5 Zewnętrzne powierzchnie wyrobu winny być przez Kupującego sprawdzone w miejscu dokonywania zakupu również, jeśli są oryginalnie zapakowane. Późniejsze reklamacje uszkodzeń zewnętrznych powierzchni zgłoszone po odebraniu lub zamontowaniu towaru nie będą uznawane.

3.6 Roszczenia z tytułu gwarancji nie będą uwzględniane w przypadku:

- wad powierzchni wyrobu, które istniały w chwili zakupu i nie zostały zgłoszone sprzedawcy
- niezgodnego lub niewłaściwego z instrukcją użytkowania
- niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją konserwacji
- kosztów demontażu i ponownego montażu zlewozmywaka w przypadku stwierdzenia wady i wymiany zlewu na nowy
- stwierdzenia braku poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej
- stwierdzenia korekt danych w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieuprawnione
- zniszczenia lub uszkodzenia urządzenia

spowodowanego siłą wyższą

- zniszczenia lub uszkodzenia urządzenia w sposób mechaniczny, np. podczas transportu
- uszkodzeń mechanicznych np. uderzenia, obicia, zarysowania
- uszkodzeń termicznych i chemicznych
- użytkowania niezgodnym z przeznaczeniem
- nieprzestrzegania zasad montażu, obsługi, eksploatacji i konserwacji zawartych w instrukcjach
- uszkodzeń wynikłych z zanieczyszczenia wody lub braku filtrów do zanieczyszczeń mechanicznych w instalacji wodnej
- dokonywania napraw lub przeróbek przez osoby nieupoważnione
- zastosowania części nieoryginalnych
- następstw naturalnego zużywania się elementów podczas normalnej eksploatacji
- eksploatacji w innych przypadkach niż w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego
- jeśli produkty były przeznaczone do publicznego użytku, używano ich na zewnątrz lub w wilgotnym otoczeniu

3.7 Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w trakcie eksploatacji takich jak bieżące konserwacje, odkamienianie, czyszczenie, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

3.8 Nie ponosimy odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek szkód wobec osób lub mienia, które mogą być spowodowane przez którąś z przyczyn opisaną w punkcie 3.6

3.9 Nie pokrywamy dodatkowych kosztów związanych z wymianą zlewozmywaka, jeśli nie jest zamontowany w taki sposób, aby był możliwy jego demontaż bez konieczności zniszczenia elementów wyposażenia kuchni, w tym blatu. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne szkody wynikowe poniesione przez klienta - za tego rodzaju szkody nie przysługuje odszkodowanie.

3.10 Okres gwarancyjny liczony od daty zakupu dla poszczególnych wyrobów wynosi:

- 15 lat na ukryte wady materiałowe wewnętrzne, deformacje i odkształcenia w procesie produkcyjnym
- 1 rok na odpływ, syfon i pozostałe akcesoria

### 4. Zalecenia dotyczące montażu, konserwacji i eksploatacji.

Szczegółowe zasady montażu, konserwacji i eksploatacji zawierają instrukcje dołączane do wyrobu. Klient zobowiązany jest do zapoznania się z warunkami oraz instrukcją montażu i konserwacji, oraz do ich przestrzegania. Nieprzestrzeganie tych zasad spowoduje nieuznanie roszczeń gwarancyjnych w tym zakresie. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową zgodnie z ustawą z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U.02.141.1176). **Warunki gwarancji z dnia 01.01.2018. Dowód zakupu i karta są podstawą do roszczeń gwarancyjnych.**

## → Español

Sello y firma del vendedor:
Fecha de compra:
Modelo/tipo de producto:
Sello y firma del instalador:
Fecha de instalación:
Descripción del defecto:
Fecha notificación del defecto:

### CONDICIONES DE GARANTÍA:

#### 1. Ámbito de aplicación

Estas condiciones de garantía solo se aplican a los fregaderos fabricados por la empresa garante.

#### 2. Declaración de garantía de calidad

Bajo las condiciones mencionadas a continuación, garantizamos que nuestros fregaderos están diseñados y fabricados sin defectos y que funcionarán de manera fiable si se utilizan correctamente en hogares privados y de acuerdo con las instrucciones.

#### 3. Condiciones de garantía

3.1. Durante el período de garantía, la garantía cubrirá los defectos de fabricación y los defectos de uso que resulten de un fallo del fabricante y garantiza la realización de una reparación o sustitución gratuita de las piezas, o, si la reparación no es posible, de todo el fregadero. El comprador se obliga a devolver el producto defectuoso, incluidos los documentos mencionados en el artículo

3.2, a la sede principal del vendedor.

3.2. Las reclamaciones deben presentarse en el lugar de venta dentro del mes siguiente a la notificación del defecto. Cuando presente una reclamación por favor indique el modelo del producto, la fecha de compra y el tipo de defecto. Es obligatorio presentar un comprobante de la compra, con el embalaje original y una tarjeta de garantía sellada por el instalador y el vendedor, con la fecha de la venta y la firma del vendedor. Es una condición previa que se exige para la tramitación de la denuncia. No se proporcionarán copias de la tarjeta de garantía. La pérdida de la tarjeta de garantía, supone la pérdida del derecho a la garantía. No se proporcionarán copias. En caso de reclamaciones infundadas los costes de la investigación correrán a cargo del cliente.

3.3 El servicio de garantía se activará en un plazo de 21 días a partir de la notificación del defecto.

Nos reservamos el derecho de prorrogar este período solo en caso de fuerza mayor o para rectificar defectos. El reclamante recibirá una notificación en caso de que se diera esta situación.

3.4 En nuestro objetivo de remediar un defecto, nos reservamos el derecho de determinar si un producto será reparado o reemplazado parcial o totalmente.

3.5 El comprador debe comprobar las superficies externas del producto en el momento de la compra, incluso si el producto se entrega en su embalaje original. No se atenderán las reclamaciones por daños en las superficies externas si estas se comunican posterior al momento de la recepción o la instalación del producto.

3.6 Las reclamaciones de garantía no se aceptarán en los siguientes casos:

- defectos en las superficies del producto que estaban presentes en el momento de la compra y no han sido comunicados al vendedor
- uso incorrecto o no conforme a las instrucciones de uso
- uso incorrecto o no conforme a las instrucciones de mantenimiento
- costes por el desmontaje y remontaje del fregadero en caso de averías y sustitución del mismo
- la ausencia de una tarjeta de garantía correctamente completada
- cambios no autorizados de los datos en la tarjeta de garantía
- destrucción total o daños debido a fuerza mayor
- destrucción mecánica o daños al producto, por ejemplo, daños de transporte
- daños mecánicos por impacto o colisión, arañazos
- daño térmico y químico
- cualquier señal de uso no acorde con el uso previsto del producto

• cualquier uso no conforme a las instrucciones de instalación, servicio, operación y mantenimiento mencionados en el manual

- cualquier daño debido a la contaminación del agua o a la falta de uso de un filtro de agua
- reparaciones o modificaciones no autorizadas
- el uso de partes no originales
- efectos del desgaste normal de los componentes durante el uso normal
- uso fuera de hogares privados
- uso público, uso en el exterior o uso en un ambiente húmedo

3.7 La garantía no cubre las actividades relacionadas con el uso, como el mantenimiento continuo, la descalcificación o la limpieza, que el usuario debe realizar por sí mismo y a su cargo.

3.8 No nos hacemos responsables de ninguna lesión o daño que resulte de cualquiera de las causas mencionadas en el artículo 3.6.

3.9 No cubrimos ningún coste adicional resultante de la sustitución de un fregadero de cocina, si se instala de una manera que no permita su desmontaje sin dañar el equipo de cocina o incluso la encimera. No somos responsables de ningún otro daño consecuente sufrido por el cliente. El cliente no tiene derecho a recibir una compensación por este tipo de daños.

3.10 El período de garantía de los productos individuales es a partir de la fecha de compra:

- 15 años para el fregadero en caso de defectos ocultos materiales como deformaciones y tensiones durante el proceso de producción
- 1 año para el juego de sifón y desagüe y demás accesorios

#### 4. Indicaciones respecto a instalación, mantenimiento y funcionamiento.

Las instrucciones adjuntas incluirán una serie de reglas detalladas para el montaje, el mantenimiento y el funcionamiento. El cliente se obliga tanto a conocer como seguir las condiciones e instrucciones de montaje y mantenimiento. El incumplimiento de estas reglas puede provocar la invalidez de la garantía. La garantía de los bienes de consumo no excluye, limita ni suspende los derechos del comprador derivados de la falta de conformidad con el contrato y conforme a la Ley del 27 de julio de 2002 sobre condiciones especiales de venta al consumidor y la enmienda del Código Civil (stb. 02.141.1176). Condiciones de la garantía del 01.01.2018. El comprobante de la compra y la tarjeta de garantía son necesarios para presentar una reclamación de garantía.